

amble to seek to achieve the discontinuance of all test explosions of nuclear weapons for all time and to continue negotiations to this end,

Desiring to further the easing of international tension and the strengthening of trust between States in order to facilitate the cessation of the manufacture of nuclear weapons, the liquidation of all their existing stockpiles, and the elimination from national arsenals of nuclear weapons and the means of their delivery pursuant to a Treaty on general and complete disarmament under strict and effective international control,

Recalling that, in accordance with the Charter of the United Nations, States must refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity of political independence of any State, or in any other manner inconsistent with the Purposes of the United Nations, and that the establishment and maintenance of international peace and security are to be promoted with the least diversion for armaments of the world's human and economic resources,

Have agreed as follows:

Article I

Each nuclear-weapon State Party to the Treaty undertakes not to transfer to any recipient whatsoever nuclear weapons or other nuclear explosive devices or control over such weapons or explosive devices directly, or

Préambule dudit Traité, exprimé leur détermination de chercher à assurer l'arrêt de toutes les explosions expérimentales d'armes nucléaires à tout jamais et de poursuivre les négociations à cette fin,

Désireux de promouvoir la détente internationale et le renforcement de la confiance entre Etats afin de faciliter la cessation de la fabrication d'armes nucléaires, la liquidation de tous les stocks existants desdites armes, et l'élimination des armes nucléaires et de leurs vecteurs des arsenaux nationaux en vertu d'un traité sur le désarmement général et complet sous un contrôle international strict et efficace,

Rappelant que, conformément à la Charte des Nations Unies, les Etats doivent s'abstenir, dans leurs relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force, soit contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout Etat, soit de toute manière incompatible avec les Buts des Nations Unies, et qu'il faut favoriser l'établissement et le maintien de la paix et de la sécurité internationales en ne détournant vers les armements que le minimum des ressources humaines et économiques du monde,

Sont convenus de ce qui suit:

Article premier

Tout Etat doté d'armes nucléaires qui est Partie au Traité s'engage à ne transférer à qui que ce soit, ni directement ni indirectement, des armes nucléaires ou autres dispositifs nucléaires explosifs, ou le contrôle de telles

ambel, om at søge at nå frem til en standsning af alle forsøgsexplosioner med kernevåben for bestandig og at videreføre forhandlinger i dette øjemed,

ønsker at fremme den internationale afspænding og at styrke tilliden mellem staterne for derigennem at lette muligheden for en standsning af kernevåbenfremstillingen, afvikling af alle bestående lagre af disse og en fjernelse fra nationale våbenarsenaler af kernevåben og deres fremføringsmidler i henhold til en traktat om almindelig og fuldstændig nedrustning under streng og effektiv international kontrol,

erindrer om, at staterne i henhold til De forenede Nationers Pagt skal afstå fra i deres internationale forbindelser at true med eller at anvende magt imod nogen stats territoriale integritet eller politiske uafhængighed eller på nogen anden måde, som er uforenelig med De forenede Nationers målsætning, samt at tilvejebringelse og opretholdelse af international fred og sikkerhed bør fremmes med mindst mulig anvendelse af verdens menneskelige og økonomiske ressourcer til rustninger,

er blevet enige om følgende:

Artikel I

Enhver i denne traktat deltagende kernevåbenstat forpligter sig til hverken direkte eller indirekte til nogen som helst modtager at overføre kernevåben eller andre kernefysiske sprænglegemer eller kontrol over sådanne våben